

Chambre des Représentants

SESSION 1954-1955.

18 MAI 1955.

PROJET DE LOI

modifiant l'article 11 de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 5 septembre 1952 prévoit que l'importation des viandes fraîches ne peut se faire que par bêtes entières divisées ou non en deux ou quatre parties moyennant l'adhérence de certains organes.

Toutefois le Roi peut, en ce qui concerne les viandes fraîches de boucherie provenant de pays où l'expertise des animaux destinés à l'exportation se pratique dans des conditions et avec des garanties qu'il juge suffisantes, autoriser l'importation par demi-bête ou par quartier, sans adhérence d'organes (art. 11).

Ce pouvoir, accordé au Roi, aurait dû normalement être étendu à l'importation des parties de quartiers et des organes frais provenant de pays où l'expertise est entourée des garanties reconnues indispensables, car l'utilisation des procédés modernes permet d'assurer le transport et l'entreposage des viandes importées sans crainte d'altération préjudiciable à la salubrité et à la qualité de ces produits.

Il convient d'autre part de signaler que la modification proposée à la loi du 5 septembre 1952 aura pour effet de faire concorder la réglementation sanitaire belge avec celle adoptée, en la matière, par les pays voisins.

Pour le surplus, la possibilité d'importer des parties de quartiers d'animaux de boucherie et des organes non adhérents aux quartiers répond à des nécessités d'ordre économique. L'adoption du présent projet permettra, en cas de pénurie momentanée de la production indigène, de limiter les importations aux pièces strictement nécessaires, ce qui

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1954-1955.

18 MEI 1955.

WETSONTWERP

tot wijziging van artikel 11 van de wet van 5 September 1952, betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De wet van 5 September 1952, voorziet dat de invoer van vers vlees mag geschieden bij gehele dieren al dan niet in tweeën of vieren gedeeld op voorwaarde dat sommige organen er aan vast zijn.

Wat echter vers vlees betreft, herkomstig uit landen waar de keuring van de voor de uitvoer bestemde dieren geschiedt onder de voorwaarden en met de waarborgen die hij voldoende acht, kan de Koning de invoer bij halve dieren of bij kwartieren toelaten, zonder dat de organen er aan vast zijn (art. 11).

Deze aan de Koning verleende macht, had normaal uitgebreid moeten worden tot de invoer van de delen van kwartieren en van de verse organen, die herkomstig zijn uit landen waar, bij de vleeskeuring, de onontbeerlijk geachte waarborgen geboden worden, daar het gebruik van de moderne werkmethode het mogelijk maakt ingevoerd vlees te vervoeren en te bewaren zonder vrees voor bederf dat voor de salubriteit en de hoedanigheid van deze producten gevaar zou kunnen opleveren.

Er dient anderzijds op gewezen dat het gevolg van de in de wet van 5 September 1952 voorgestelde wijziging zal zijn dat de Belgische sanitaire wetgeving, op dit gebied, in overeenstemming zal gebracht worden met deze der naburige landen.

Bovendien beantwoordt de mogelijkheid delen van kwartieren van slachtdieren en losse organen in te voeren, aan noodwendigheden van economische aard. De goedkeuring van dit ontwerp zal het mogelijk maken, in geval van tijdelijk tekort der inheemse productie, de invoer tot volstrekt noodzakelijke stukken te beperken, hetgeen zal verhelpen

obviara aux difficultés actuelles d'écouler certaines parties excédentes telles que : graisses, saindoux, lard, têtes, pattes, provenant de la découpe des porcs importés.

Les importations dorénavant autorisées permettront notamment aux industries transformatrices belges de se procurer, à certaines époques et à des prix avantageux, les quantités de viandes et d'abats indispensables pour maintenir les marchés qu'elles ont conquis ces dernières années à l'étranger.

Il convient à cet égard de rappeler que les exportations belges de viandes et préparations de viandes ont atteint en l'année 1951, le montant de 500.000.000 de francs, certaines opérations de travail à façon de viandes importées en transit ayant été autorisées pendant cette année.

Au cours des années 1952, 1953 et 1954, le chiffre des exportations est tombé respectivement à 250, 190 et 120 millions car la disposition légale dont la modification est proposée, interdit l'importation, même en transit, des parties de quartiers et des organes détachés. Cette interdiction a contraint les fabricants belges à décliner des offres de travail à façon portant sur des marchandises représentant en 1953 la somme de 100 millions de francs et en 1954 celle de 200 millions de francs.

Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille.

aan de huidige moeilijkheden bij de afzet van sommige stukken waaraan een teveel is, zoals : vet, reuzel, spek, koppen, poten die van het uitsnijden van ingevoerde varkens voortkomen.

De voortaan toegelaten invoer zal de Belgische verwerkingsnijverheid de mogelijkheid bieden, op sommige tijdstippen en tegen voordelige prijzen de hoeveelheden vlees en slachtafval aan te kopen die noodzakelijk zijn om zich te kunnen handhaven op de markten die zij tijdens de laatste jaren in de vreemde veroverd heeft.

Op dit gebied volstaat het er aan te herinneren dat de Belgische uitvoer van vlees en vleeswaren, in het jaar 1951, de som van 500.000.000 frank bereikt heeft, doordat zekere veredelingsoperaties op in transit ingevoerd vlees tijdens dit jaar toegelaten werden.

In de loop van de jaren 1952, 1953 en 1954 is het uitvoercijfer gedaald tot respectievelijk 250, 190 en 120 miljoen daar de wettelijke beschikking, waarvan de wijziging wordt voorgesteld, de invoer — zelfs in transit — verbiedt van delen van kwartieren en van losse organen. Dit verbod heeft er de Belgische fabrikanten toe genoopt aanbiedingen voor verdelingsbewerkingen slaande op koopwaren voor een waarde van 100 miljoen frank in 1953 en 200 miljoen frank in 1954, van de hand te wijzen.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

E. LEBURTON.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé Publique et de la Famille, le 5 mai 1955, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi « modifiant l'article 11 de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes », a donné le 9 mai 1955 l'avis suivant :

Ce projet de loi ne soulève pas d'observations.

La chambre était composée de
MM. :

J. SUETENS, *premier président du Conseil d'Etat, président*;
D. DECLEIRE, *conseiller d'Etat*;
K. MEES, *conseiller d'Etat*;
J. CYPRES, *greffier adjoint, greffier*.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS. Le rapport a été présenté par M. LAHAYE, auditeur.

Le Greffier.
(s.) J. CYPRES.

Le Président.
(s.) J. SUETENS.

Pour expédition délivrée au Ministre de la Santé Publique et de la Famille.

Le 10 mai 1955.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 5^e Mei 1955 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem, *binnen een termijn van ten hoogste drie dagen*, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « tot wijziging van artikel 11 van de wet van 5 September 1952, betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel », heeft de 9^e Mei 1955 het volgend advies gegeven :

Bij dit ontwerp van wet zijn geen opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit
de HH. :

J. SUETENS, *eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter*;
D. DECLEIRE, *raadsheer van State*;
K. MEES, *raadsheer van State*;
J. CYPRES, *adjunct-griffier, griffier*.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS. Het verslag werd uitgebracht door de H. LAHAYE, auditeur.

De Griffier.
(get.) J. CYPRES.

De Voorzitter.
(get.) J. SUETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.

De 10^e Mei 1955.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMIJN.

PROJET DE LOI**BAUDOUIN, ROI DES BELGES,***A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé Publique et de la Famille,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Santé Publique et de la Famille est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

L'article 11 de la loi du 5 septembre 1952, relative à l'expertise et au commerce des viandes, est complété par la disposition suivante :

« Le Roi peut également, aux conditions qu'il détermine, autoriser l'importation des parties de quartiers et des abats frais provenant de ces pays. »

Donné à Bruxelles, le 14 mai 1955.

BAUDOUIN.**PAR LE ROI :***Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille.***WETSONTWERP****BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,***Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is er mede belast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers, het wetsontwerp in te dienen, met volgende inhoud :

Enig artikel.

Artikel 11 van de wet van 5 September 1952, betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De Koning kan eveneens, onder door hem te bepalen voorwaarden, de invoer toelaten van uit deze landen herkomstige delen van kwartieren en verse slachtafval. »

Gegeven te Brussel, de 14 Mei 1955.

VAN KONINGSWEGE :*De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,***E. LEBURTON.**